



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/49/903
S/1995/409
22 May 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 74 повестки дня
ЗАЩИТА И БЕЗОПАСНОСТЬ МАЛЫХ ГОСУДАРСТВ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятидесятый год

Письмо Постоянного представителя Эквадора при Организации Объединенных
Наций от 22 мая 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст сообщения для прессы министерства иностранных дел Эквадора от 19 мая 1995 года (см. приложение I), в котором излагается точка зрения министерства иностранных дел Эквадора в связи с заявлением стран-гарантов Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года по вопросу о мирном процессе в отношениях между Эквадором и Перу, которое было сделано в Бразилии в этот день; копия данного заявления также препровождается в приложении к настоящему письму (см. приложение II).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 74 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Луис ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сообщение для прессы министерства иностранных дел Эквадора от 19 мая 1995 года

Сегодня во второй половине дня министерство иностранных дел Эквадора получило Заявление стран-гарантов Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года по вопросу о мирном процессе в отношениях между Эквадором и Перу, в котором страны-гаранты с удовлетворением отмечают, что благодаря принятым усилиям достигнуто решение о применении процедур мирного урегулирования конфликта между двумя странами, который "представляет угрозу для мира и благосостояния региона".

В Заявлении подчеркивается, что достигнутые результаты являются следствием политических усилий, предпринятых на различных уровнях гарантами; Эквадор с признательностью отмечает и поддерживает эти усилия, будучи твердо уверенным в том, что мир является самым ценным достоянием, которое необходимо сохранять в отношениях между государствами.

Министерство иностранных дел Эквадора хотело бы подчеркнуть важное значение пунктов 6 и 7 этого заявления. В первом из них провозглашается, что координатор Миссии военных наблюдателей Эквадора и Перу (МОМЕП) сообщит сторонам свою рекомендацию о создании демилитаризованной зоны; а благодаря второму из этих пунктов открывается возможность для продления начального 90-дневного периода пребывания миссии наблюдателей "в том случае, если этого пожелают стороны".

В этой связи министерство иностранных дел обязано подчеркнуть, что критерии правительства Эквадора, касающиеся демилитаризованной зоны, были своевременно доведены до сведения стран-гарантов, с тем чтобы они могли использовать их в качестве необходимого условия для разработки своей рекомендации, которая в соответствии с вышеупомянутым пунктом 6 будет препровождена генералу Сесару Дурану, офицеру по связи Эквадора с МОМЕП.

Кроме того, 16 мая 1995 года министерство иностранных дел препроводило министрам иностранных дел Аргентины, Бразилии, Чили и Соединенных Штатов Америки просьбу продлить срок пребывания миссии наблюдателей на дополнительный период в 90 дней, учитывая нестабильный характер ситуации, которая еще существует в пограничной зоне.

Страны-гаранты обращаются к сторонам с призывом выполнять обязательство, взятое ими на себя в Соглашении, подписанном в Итамарати, "начать двусторонние переговоры с целью поиска долговременного решения для существующих проблем"; они также заинтересованы в разрядке двусторонних отношений, нормализации приграничной торговли и создании с помощью диалога "условий, необходимых для укрепления мира - в рамках позитивного подхода на основе доброй воли и укрепления взаимного доверия - в соответствии с чаяниями международного сообщества".

Международной общественности хорошо известно, что министерство иностранных дел Эквадора придерживается позиции, направленной на последовательное осуществление самым надлежащим образом процесса разъединения сил, демобилизации и демилитаризации, как предусматривается в Мирном соглашении Итамарати, с тем чтобы создать соответствующие условия, которые в будущем позволят заключить справедливое и взаимоприемлемое соглашение с целью урегулирования территориального спора с Перу.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление стран-гарантов Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года по вопросу о мирном процессе в отношениях между Эквадором и Перу, опубликованное в Бразилии 19 мая 1995 года

1. Страны-гаранты Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года (Аргентина, Бразилия, Чили и Соединенные Штаты Америки) 17-19 мая 1995 года в Бразилии провели совещание на уровне высоких должностных лиц для оценки хода осуществления Мирного соглашения Итамарати от 17 февраля 1995 года.
2. Страны-гаранты с удовлетворением отметили, что в рамках Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года благодаря приложенным усилиям возобладало стремление к мирному урегулированию этого конфликта между двумя странами американского континента, который представляет угрозу для мира и благосостояния региона.
3. Достигнутые позитивные результаты являются итогом политических усилий, предпринятых странами-гарантами, которые в ходе напряженных дипломатических переговоров, проходивших на различных уровнях, включая на уровне глав государств, стремились сохранить мир в отношениях между сторонами.
4. В соответствии с новым этапом мирного процесса миссия наблюдателей готовится к завершению своего мандата. 3 мая было осуществлено полное разъединение сил в районе конфликта, и 13 мая была начата постепенная и взаимная демобилизация.
5. Гаранты с признательностью отмечают высокий профессионализм военных контингентов, входящих в состав Миссии военных наблюдателей Эквадора и Перу (МОМЕП), а также добрую политическую волю и сотрудничество сторон.
6. Во исполнение пункта 3 Мирного соглашения страны-гаранты намерены рекомендовать МОМЕП - через посредничество ее координатора - препроводить сторонам с помощью офицеров по связи рекомендацию о создании полностью демилитаризованной зоны.
7. Гаранты напомнили о пункте 1 Мирного соглашения, в соответствии с которым предусматривается, что миссия наблюдателей в районе конфликта будет находиться в течение 90-дневного срока. Стремясь обеспечить осуществление последующих этапов мирного процесса, а также содействовать формированию атмосферы взаимопонимания, страны-гаранты заявляют о своей готовности продлить - в том случае, если этого пожелают стороны, - присутствие миссии наблюдателей. Для этого они считают необходимым изменить состав и мандат МОМЕП с учетом существующих условий в рамках мирного процесса. На этом новом этапе деятельности миссии наблюдателей военные представители сторон должны принимать более активное участие. Условия и сроки продолжения деятельности миссии должны быть определены в соответствующих соглашениях со сторонами, как это предусматривается в Мирном соглашении.
8. Страны-гаранты вновь подтверждают, что они считают необходимым, чтобы стороны в ближайшее время выполнили взятое ими на себя в рамках Мирного соглашения Итамарати обязательство начать двусторонние переговоры с целью поиска долговременного решения для существующих проблем.

9. Подтвердив свое заявление от 17 февраля 1995 года, страны-гаранты, кроме того, заявляют о своем твердом обязательстве продолжать вместе с обеими сторонами свои усилия, свое взаимодействие и сотрудничество, с тем чтобы добиться полного осуществления Мирного соглашения Итамарати.

10. В этой связи они рекомендуют сторонам принять предложение Международного комитета Красного Креста о его добрых услугах для содействия обмену пленными из числа гражданских лиц и военнослужащих, а также для осуществления другой деятельности гуманитарного характера.

11. Они также настоятельно призывают стороны принять конкретные и эффективные меры по удалению взрывных устройств, в результате применения которых гибнут люди.

12. Они призывают стороны выступить с инициативами, ведущими к постепенной разрядке двусторонних отношений, в частности нормализации пограничной торговли, учитывая законные чаяния своих народов и цели общего развития и процветания.

13. В целях укрепления мира и дружбы между сторонами страны-гаранты призывают их без дальнейшего промедления создать, с помощью непрекращающегося дипломатического диалога между собой, условия, необходимые для укрепления мира, в рамках позитивного подхода на основе доброй воли и укрепления взаимного доверия в соответствии с чаяниями международного сообщества.
